

ЗАПИСКИ
ВОСТОЧНАГО ОТДѢЛЕНІЯ
ИМПЕРАТОРСКАГО
РУССКАГО АРХЕОЛОГИЧЕСКАГО ОБЩЕСТВА

ИЗДАЕМЫЯ ПОДЪ РЕДАКЦІЕЮ УПРАВЛЯЮЩАГО ОТДѢЛЕНІЕМЪ

Барона **В. Р. Розена.**

ТОМЪ ОДИННАДЦАТЫЙ.

1897—1898.

(СЪ ПРИЛОЖЕНІЕМЪ СЕМНАДЦАТИ ТАБЛИЦЪ И ТРЕХЪ ПОРТРЕТОВЪ).

С.-ПЕТЕРБУРГЪ.
ТИПОГРАФІЯ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМИИ НАУКЪ.
Вас. Остр., 9 лин., № 12.

1899.

Разборъ древне-тюркской надписи на камнѣ найденномъ на урочищѣ Аиртамъ-ой въ Кенкольской волости Аулиеатинскаго уѣзда ¹⁾).

Надпись эта представляетъ особый интересъ потому, что она написана древне-тюркскимъ шрифтомъ и на тюркскомъ языкѣ и доказываетъ, что этотъ шрифтъ былъ въ употребленіи и у тюркскихъ племенъ Средней Азіи. Это — фактъ такой важности, что слѣдуетъ на него обратить вниманіе всѣхъ жителей Туркестанскаго Края, чтобы они могли содѣйствовать отысканію и сохраненію подобныхъ памятниковъ глубокой древности Туркестана.

Изъ присланной г. Туркестанскимъ Генераль-Губернаторомъ копій этой надписи видно, что надпись навѣрно очень хорошо сохранилась. Не смотря на крайне примитивный способъ сниманія, копія очевидно довольно ясно передаетъ оригиналъ, такъ что за исключеніемъ 6—10 знаковъ разборъ остальныхъ знаковъ не представляетъ затрудненія.

Надпись состоитъ изъ четырехъ строкъ, изъ которыхъ послѣдняя, какъ видно изъ слѣдовъ углубленій на бумагѣ, не снята до самаго конца. Буквы первыхъ двухъ строкъ верхними концами обращены къ верхнимъ концамъ буквъ послѣднихъ двухъ строкъ. Первые двѣ строки кромѣ того писаны съ лѣва на право, между тѣмъ какъ третья и четвертая стороны писаны съ права на лѣво, какъ большинство древне-тюркскихъ надписей.

1) [Подробности о мѣстѣ и обстоятельствахъ находенія этой надписи см. выше, стр. 79—83. *Ред.*]

: յ Ֆ Թ յ) > Ֆ > Ֆ Վ Վ Վ Վ Վ · Ֆ Վ : (1
 (յ) Ա Լ Ֆ Դ Կ (1) Լ Դ Վ Վ յ օ · Կ · 1 Լ) · Ե Վ (2
 (1) Կ Վ Ս Լ · Վ (յ) Կ Վ Ս 1 Վ Կ Կ (յ) Դ Կ Կ Կ Կ Կ (3
 1 Գ Կ Կ Կ Կ : 1 օ Ֆ Կ : (4

1) t z m i t p r t Ծodon ałtza
 tāp āpat будун алтыза

2) p g t n i j ó r ö r (ö l ö r) nda toli klmis
 pär ?? jyrŷr (ölŷr?) анда (ölöründä?) тулы калмыш

3) iñilři kra brs ogl brs
 iñiläri кара барс оғул барс

4) öznda isñka
 özindä äšinkä (адырылмыш?)

(1) народ(а) (имѣющаго) геройское имя
 Алтыз(а) (2) пег ушелъ (умеръ?) тамъ осталась его вдова
 (3) его младшіе братья Кара Барсъ и Огул барс (4) отъ товарищей своихъ,
 (находившихся) при немъ (онъ удалился?).

В. Радловъ.